



**LOS CONTENIDOS DE FICCIÓN
VISTOS
Y SUS RESPECTIVOS IDIOMAS**

**Informe N° 11
Diciembre de 2020**

LOS CONTENIDOS DE FICCIÓN VISTOS Y SUS RESPECTIVOS IDIOMAS

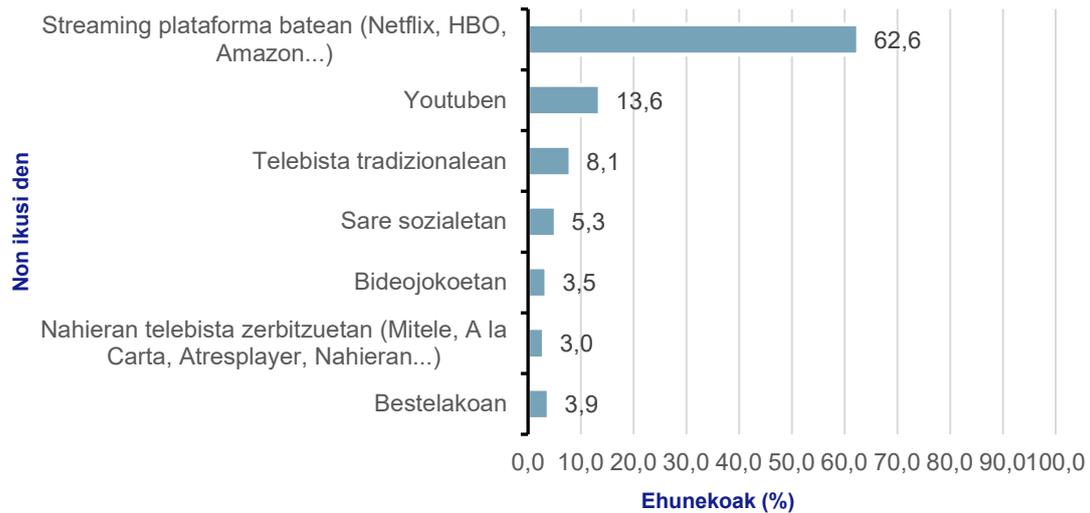
En esta encuesta se realizaron preguntas acerca del último informativo que visionó el alumnado de la UPV/EHU y de la UPNA que componen el Panel Ikusiker. Ya que los audiovisuales están estrechamente relacionados con el idioma, pueden darse múltiples combinaciones detrás de las elecciones lingüísticas de los audiovisuales que consumen. El objetivo de esta encuesta es conocer más de cerca los aspectos que tienen relación con este hecho.

1. Notas sobre la metodología

En el momento de la realización de este estudio, el Panel Ikusiker está compuesto por más de mil alumnos de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) y de la Universidad Pública de Navarra (UPNA). El Panel Ikusiker se enmarca dentro del proyecto de investigación Applika (US17/40) promovido por miembros del grupo de investigación NOR. En este proyecto, el grupo NOR trabaja conjuntamente con la EITB, con el objetivo de analizar el consumo audiovisual y el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) que realizan los/las estudiantes. Para ello, estudiantes de diferentes ramas de conocimiento de tres campus cumplieron un cuestionario durante los días comprendidos entre el 3 y el 9 de diciembre de 2020. En este documento se resume la información obtenida de las encuestas sobre el último contenido de ficción que visionaron los/ alumnos/ as y su correspondiente idioma.

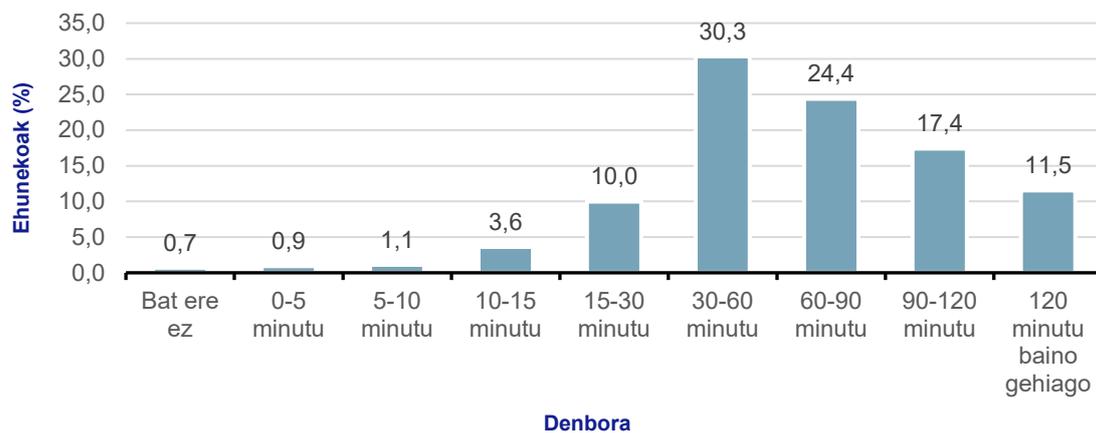
Sobre los detalles acerca del último contenido de ficción que han consumido los/las encuestados/as, casi dos tercios de ellos/as ha elegido una plataforma streaming (Netflix, HBO, Amazon...) para el visionado, y más de la mitad del alumnado a dedicado más de media hora al contenido.

1. Imagen - ¿Dónde viste por última vez un contenido de ficción?



Fuente: Panel Ikusiker, diciembre de 2020

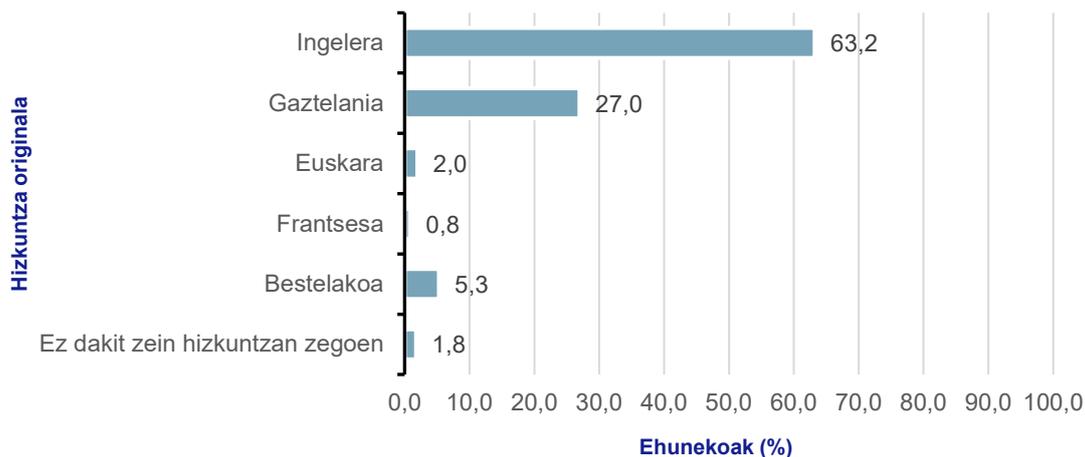
2. Imagen - ¿Cuánto tiempo dedicaste a ese contenido de ficción?



Fuente: Panel Ikusiker, diciembre de 2020

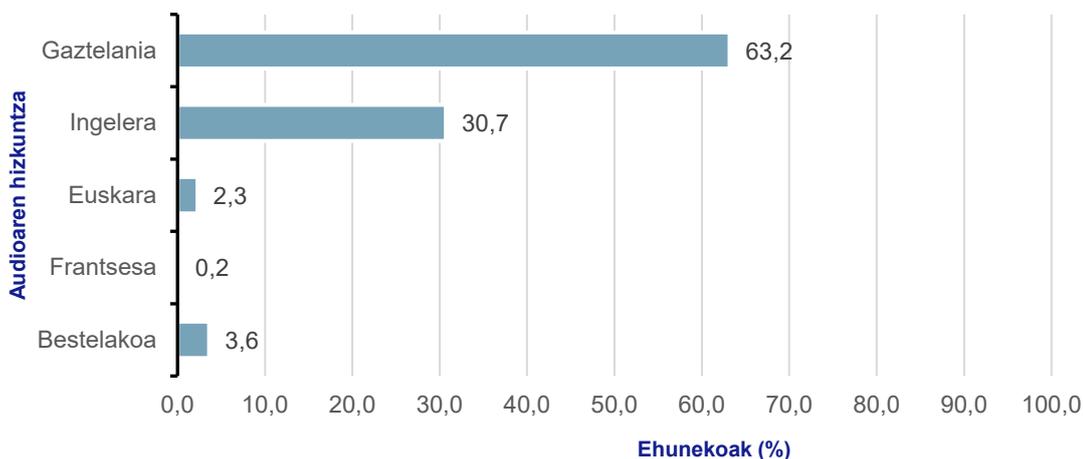
En cuanto al idioma, el 63,2% de los/las encuestados/as han visto contenidos cuyo idioma original es el inglés. Sin embargo, la mayoría de los/las encuestados/as han consumido esos audiovisuales en castellano.

3. Imagen - ¿Cuál es el idioma de la versión original del contenido de ficción que has visto?



Fuente: Panel Ikusiker, diciembre de 2020

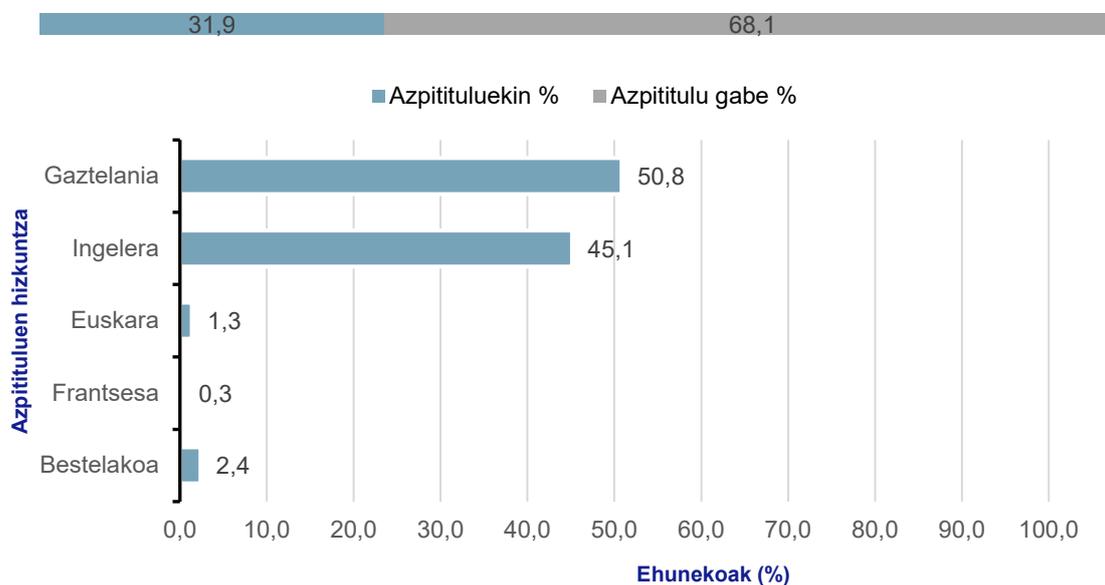
4. Imagen – En cuanto al audio, ¿cuál era el idioma de ese contenido?



Fuente: Panel Ikusiker, diciembre de 2020

Respecto a los subtítulos, el 31,9% de los/las encuestados/as afirma haberlos utilizado. La mayoría de ellos/as en castellano o en inglés.

5. Imagen – En caso de haber recurrido a los subtítulos, ¿qué idioma utilizaste en ellos?



Fuente: Panel Ikusiker, diciembre de 2020

Como citar este informe:

Grupo de investigación NOR (2020). “Los contenidos de ficción vistos y sus respectivos idiomas”. Informe num. 14 del Panel de universidad de Ikusiker. Diciembre de 2021. Proyecto de investigación Applika (US17/40). UPV/EHU. <http://www.ikusiker.eus>